

Volgogr. gos. ped. un-ta. Ser : Filol. nauki. 2013. № 1(76). S. 92–95.

3. Dzhenkova E.A. Kontseptyi «styid» i «vina» v russkoy i nemetskoy lingvokulturah : dis. ... kand. filol. nauk. Volgograd, 2005.

4. Kadyirova N.S. Kontseptosfera romana M.A. Bulgakova «Belaya gvardiya» : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Ufa, 2013.

5. Karasik V.I. Kontsept kak kategoriya lingvokulturologii // Izv. Volgogr. gos. ped. un-ta. Ser. : Filol. nauki. 2002. № 1(01). S. 14–23.

6. Krasavskiy N.A. Kontsept «otchayanie» v povesti Stefana Tsveyga «Pismo neznakomki» // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki. 2014. № 5 (35). Ch.1. S. 82–85.

7. Krivoshepko S.A. Kontseptyi «vremya» i «prostranstvo» v liricheskoy poezii S.A. Esenina : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Rostov n/D., 2010.

8. Mandzhieva S.V. Klyuchevyye kontseptyi v rasskazah O'Genri : dis. ... kand. filol. nauk. Volgograd, 2010.

9. Shahovskiy V.I. Lingvisticheskaya teoriya emotsiy : monogr. M. : Gnozis, 2008.

10. Shayuk A. Yu. Emotsionalnyy lingvokulturnyy kontsept *Angst* / «strah» i sposoby ego reprezentatsii v avtorskom idiosstile F. Kafki : avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. Voronezh, 2009.

11. Bulitta E., Bulitta H. Wörterbuch der Synonyme und Antonyme. Fischer Taschenbuch Verlag, 2000.

12. Musil Robert Die Verwirrungen des Zöglings Törleß. Hamburg, Rowohlt, 1992.

13. Synonymwörterbuch: Sinnverwandte Ausdrücke der deutschen Sprache. Hrsg. von H. Gröner, G. Kempcke. Leipzig, Bibliographisches Institut, 1987.

Emotional concept “shame” in the novel by Robert Musil “The Confusions of Young Torless”

There is proved that one of the basic emotional concepts in the novel “The Confusions of Young Torless” by an Austrian writer of the XX century Robert Musil is shame, and the main method of its verbalization is designation. There is considered the lexeme “Scham” and its derivatives “sich schämen”, “Beschämung” that are the core in the system of designation of this notion. There is shown that the associative field of the concept “shame” in the novel includes the words “red”, “to redden”, “blushing”, “darkness”, “fear”, “naked”, “uneasy”, “concealed”.

Key words: *emotional concept, individual author's concept, concept designation, concept expression, concept sphere, protagonist, interpretation, associative and figurative signs, associative field.*

(Статья поступила в редакцию 21.09.2014)

В.А. БРУКВИНА
(Санкт-Петербург)

РОЛЬ СЛЕНГОВЫХ КРИМИНОНИМОВ С АНИМАЛИСТИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ В ЯЗЫКОВОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ СУПЕРКОНЦЕПТОВ «ANIMAL» И «BIRD»

Проводится когнитивный анализ двух интегрирующих суперконцептов «Animal» и «Bird», включающих ряд отдельных концептов, репрезентированных нестандартными наименованиями животных и птиц. Анализируются разнообразные зооконцепты с целью реконструкции лежащих в их основе когнитивных. Исследуется образная сторона концептов, в результате анализа вскрывается процесс взаимодействия двух концептуальных сфер, когда, вербализуясь в метафорах, разные концепты животных и птиц соотносятся с концептуальной сферой «преступный мир».

Ключевые слова: *концепт, суперконцепт, когнитивная метафора, сленг, криминоним.*

Настоящее исследование, выполненное в русле когнитивной лингвистики, представляет собой попытку концептуального анализа сленговых лексических и фразеологических единиц, вербализующих суперконцепты «ANIMAL» и «BIRD», и последующей реконструкции лежащих в их основе когнитивных структур (когнитивных). Понятие «суперконцепт» рассматривается как глобальная категория, обобщающая совокупное множество концептов определенной области, содержащих в себе знание об определенном фрагменте действительности, предмете или явлении, но отражающих это знание с разных позиций и точек зрения [5, с. 244].

Когнитивное исследование, лежащее в основе данной статьи, проводилось на материале английских сленговых лексических и фразеологических единиц с общим значением «преступный мир», репрезентирующих суперконцепты «ANIMAL» и «BIRD». Методом сплошной выборки из английских словарей общего [7] и специального (полицейского) сленга [6] были отобраны единицы субстандарта, включающие наименования различных животных и птиц с общим значением «преступный мир». Объем материала составил 197 единиц. Предметом когнитивного анализа в данном исследовании являются в общем пла-

не суперконцепты «ANIMAL» и «BIRD», которые вербализованы сленговыми лексическими и фразеологическими единицами, репрезентирующими область «преступный мир». Указанные сленговые единицы можно обозначить как сленговые криминонимы [4, с. 717]. Под термином *сленговый криминоним* следует понимать сленговые фразеологические и лексические единицы, свойственные речи людей, связанных с преступным миром: сотрудникам правоохранительных органов, преступникам и иным маргинальным элементам [1, с. 9]. Таким образом, мы подразумеваем реконструкцию когнитивных, вычленимых из концептов «DOG», «BULL», «CAT», «WOLF», «RAT», «PIG», «HORSE», «MULE», «RABBIT», «BEAR», «HOG» и концептов «CHICKEN», «EAGLE», «CANARY», «HAWK», соответственно, входящих в состав интегрирующих суперконцептов «ANIMAL» и «BIRD». Необходимо отметить, что при анализе указанных концептов учитываются также объекты, связанные с данными концептами, если в их номинации задействован лексический репрезентант концепта в образованиях типа *dog house*, *rat trap*, т. е. наименования животных либо птиц в составе фразеологических единиц.

Когнитивная является пропозициональной единицей знания, восстанавливаемой при анализе когнитивного пространства языковых единиц [2, с. 142]. Когнитивная как единица знания может быть представлена на семантическом уровне в виде модели «концепт + ассоциативная связь + концепт», что на вербальном уровне может быть представлено моделью «слово + слово», когда ассоциативная связь имеет имплицитное выражение, или «слово + слово + слово», если ассоциативная связь эксплицитна [Там же, с. 99–100]. В исследовании предпринимается попытка частичной реконструкции указанных зооконцептов – лишь той части их структуры, которая непосредственно представлена наименованиями животных и птиц в нестандартных образованиях, относящихся к тематической группе «преступный мир». Таким образом, перед нами стоит задача выделения тех когнитивных в структуре указанных концептов в составе интегрирующих суперконцептов «ANIMAL» и «BIRD», на основании которых реализуется метафора и, соответственно, происходит взаимодействие двух концептуальных сфер, когда, вербализуясь в метафорах, различные концепты животных и птиц соотносятся с концептуальной сферой «преступный мир».

Концепт «DOG» представлен большой группой сленговых криминонимов с объединяющей когнитивной «A dog has an acute sense of smell» (6 ед.) – *bird dog* («a person who sets up targets for arrest, an informer»), *bird dog* («as an internal police word, a verb denoting setting up in a spot to watch closely, for example, a stop sign, or to follow someone closely, for surveillance»), *cadaver dog* («a policeman or a police dog with a talent for finding corpses»), *beagle* («to pick pockets»), *dog's nose* («a paid informer»), *doggie cop* («a police officer working with a trained dog»). Собака, в представлении англичан, является хорошим сторожевым животным – когнитивная «A canine is a good watchdog» (4 ед.) – *dog-meat* («prisoner attempting to escape from a penal institution»), *duty dog* («the officer acting as a prison governor when the governor is absent»), *dog bait* («during a mass prison escape, a prisoner left by others to attract the attention of the tracking dogs»), *bandog* («a policeman»). Зафиксированы единичные когнитивные, связанные с восприятием этого животного как верного друга человека, обычно живущего в собственной конуре: «A dog is faithful» (1 ед.) – *housedogs* («prison guard's term for prisoners for inmates who will 'attach themselves to whichever power group they think will prevail.'») и «A dog lives in the kennel» (1 ед.) – *doghouse* («a solitary confinement cell»).

Концепт «BULL» представлен большой группой сленговых криминонимов, объединенных представлениями о быке как об агрессивном, опасном и сильно домашнем животном – кластерная когнитивная «A bull is violent / aggressive» (9 ед.) – *bull* («convict/criminal name for cops, prison guards»), *bull dyke* («tough, manly lesbian»), *bull* («a police officer, especially a detective; a prison guard»), *bull* («aggressive mannish lesbian»), *bull horrors* («the terror of the police felt by a drug addict»), *bull-scare* («(used of the police) to frighten or intimidate someone without arresting them»), *gun-bull* («an armed prison guard»), *night bull* («a prison guard assigned to a night shift»), *race track bull* («a private policeman at a race track»). Указанная кластерная когнитивная «A bull is violent» может подразделяться на субкогнитивную «A bull is strong» (4 ед.) – *bull* («in prison, a person who can withstand a physical hardship»), *suck to the bulls* («to act friendly with police»), *night bull* («a prison guard assigned to a night shift»), *big bull* («the senior guard on a shift»).

Сленговые криминонимы, вербализующие концепт «CAT», насчитывают 5 единиц и подчеркивают разнообразные повадки и ха-

рактические характеристики животного – драчливость, способность издавать звуки и передвигаться бесшумно, а также необходимость в теплом, уютном жилище сразу после рождения. Когнитема «A cat moves in a stealthy or furtive manner» (2 ед.) представлена следующими единицами: *cat burglar* («person who breaks into houses at night, when people are often home, asleep, and tries to steal without awakening them»), *cat man* («a burglar who relies on stealth»). К данной группе примыкают две единичные когнитемы: 1) «A cat fights violently»: *cat fight* («widely used among police as shorthand for ‘a fight between two women’, which can be surprisingly vicious and violent»); 2) «A cat meows» – *cat* («US prison» «informer»).

Концепт «WOLF» представлен крупной группой сленговых единиц, репрезентирующих область «преступный мир», и состоит из ключевой когнитемы, отражающей представления англичан о волках как о хищных и опасных животных: «A wolf is predatory» – *lone wolf* («detective cop who works best alone»), *lone wolf* («a criminal who works alone»), *wolf* («a sexually aggressive man»), *wolf* («in prison, an aggressive, predatory homosexual»), *wolf in the pack* («a traffic police car in the midst of other cars»), *wolf* («to act in a sexually aggressive manner»), *wolf packing* («gang activity, especially mugging»), *wolf* («a criminal, esp. pickpocket who operates alone»).

Ядром группы когнитивом, составляющих концепт «RAT», вербализованный сленговыми криминонимами, является когнитема «A rat is a vermin» (troublesome to human beings) (7 ед.) – *rat castle* («a prison»), *rat pack* («a juvenile gang»), *rat pack* («(US prison) a group that has assembled for the purpose of administering a beating»), *rat pack* («to attack in a group»), *rat patrol* («a police patrol in the ghetto»), *brig rat* («a prisoner»), *black rat* («a traffic patrol officer»), а также когнитема «A rat is a traitor» (6 ед.) – *rat* («as a verb, to inform»), *Rat Squad* («division of a police force assigned to internal investigation, by reputation chosen because they have busted other cops and thus are ostracized, not trusted by their fellow officers, and in need of protection»), *Rat Trap* («‘a police anti-theft car, known as the Rat Trap, was stolen from Bath Lane, Newcastle upon Tyne. The engine of the white E-registered Ford Sierra, which has caught 31 thieves in the past 18 months, should have died after only 20 yards and hidden door and window locks trapped and thieves inside. A police spokesman said, ‘There was a malfunction’»), *rat out* («to inform on someone»), *rat row* («an area in

jail or prison reserved for police informers who would not be safe in the general population of the facility»), *ratter* («a police informer; a traitor to a cause or enterprise»). Указанная когнитема количественно преобладает над остальными когнитивными, выделенными нами в пределах рассмотренного материала, и может считаться прототипической. В группе выделенных когнитивом также можно отметить единичную когнитивную «A rat is a burrowing animal», представленную сленговой фразеологической единицей *tunnel rat* («a police officer working for the New York Transit Bureau; a subway police officer»).

Концепт «PIG» представлен единственной когнитивной «A pig is dirty and unpleasant», которая присутствует в восьми примерах сленговых лексических и фразеологических единиц – криминонимов – *pig* («a police officer; in the plural it may mean a number of police personnel or the police in general»), *whirly pig* («a helicopter-borne police officer; a police helicopter»), *pig’s Latin* («any coded language used by prison guards»), *pig station* («in prison, a guard control room»), *pig on a wheel* («motorcycle officer»), *beach pig* («a police officer assigned to a beach patrol»), *pigpen* («police helicopters»), *pigsty* («a police station»). Данная когнитивная выделяется и в сленговых единицах, вербализующих концепт «HOG» (2 ед.) – *hog* («to subject to assault, esp. homosexual rape»), *hogs* («the police»). В основе рассмотренной этимологической когнитивной «A pig/hog is dirty and unpleasant» лежит религиозное представление о свиньях как о нечистых животных, символизирующих похоть.

Рассматриваемый материал обнаруживает тесную связь концептов «HORSE» и «MULE» в связи с совпадением выделяемых когнитивом. Так, для данных концептов можно выделить общую прототипическую когнитивную «A horse/mule is a draft cattle»: 4 единицы для концепта «HORSE» – *horse* («a person who smuggles contraband into prison»), *pack horse* («a person, usually a guard, who brings contraband into prison»), *horse cop* («a mounted police officer»), *horse* («heroin»); 5 единиц для концепта «MULE» – *mule* («a carrier, a lower-down employee or member of a drug importing gang, paid to transport drugs across borders»), *mule* («a smuggler, usu. a visitor or prison warder»), *mule* («to act as a courier of contraband, esp. illicit drugs»). Различие в когнитивной структуре обнаруживает концепт «MULE» с частным случаем выделения когнитивной «A mule brays»: *mule-mouth* («one who works regularly as a police informer»).

Концепт «RABBIT» представлен группой сленговых единиц, репрезентирующих область «преступный мир», и состоит из ключевой прототипической когнитемы «A rabbit loves freedom» (5 ед.) – *rabbit* («a prisoner who is known for attempting to escape prison»), *rabbit blood* («a seemingly unstoppable urge to try to escape from prison»), *rabbit fever* («the urge to try to escape from prison»), *rabbit season* («spring, when prisoners are inclined to try to escape»), *went rabbit* («tried to jump wall and escape the prison»). Помимо когнитемы «A rabbit loves freedom», в когнитивной структуре рассматриваемых сленговых единиц присутствует когнитема «A rabbit is fecund»: *rabbit* («a woman who has large number of children (collected at a UK prison)»).

Когнитема «A bear is strong / powerful» (5 ед.) составляет основу концепта «BEAR» – *bear cage* («a police station»), *bear in the air* («a police helicopter»), *bear trap* («a police radar-trap for speeding motorists»), *honey bear* («a policewoman»), *beaver bear* («a policewoman»).

Рассматриваемый материал обнаруживает тесную связь концептов «EAGLE» и «HAWK» в связи с возможностью выделения тождественной когнитемы «An eagle/ hawk is a predator», что позволяет предположить, что мировосприятие носителей английского языка традиционно соотносит данных птиц с опасностью и наделяет их хищными повадками: *eagle* («criminal or cop who works alone»), *eagles* («SWAT team term for one of their own, in a description, say, on the radio, summing up a situation»); *chickenhawk* («pedophile, pedo, a person who preys on underage victims sexually»), *shower hawk* («a sexual predator who lurks near a prison shower in search of potential victims»). Помимо когнитемы «An eagle is a predator», концепт «EAGLE» дополняется следующими когнитемами: «An eagle has the sharp eyesight» – *eagle eye* («a detective»); «An eagle has long wings (which helps him fly and soar for long distances)» – *spread the eagle* («to escape from prison or jail»), *spread-eagle* («to spread and stretch out a person's arms and legs»).

Когнитема «A chickens is victimizable» представлена двумя частными примерами сленговых единиц, репрезентирующих область «преступный мир», – *doing the funky chicken* («a cop slang for someone in struggle just before passing out from the carotid artery hold immobilization technique, or someone in death throes. The phrase signals to the officer, 'stop', as the immobilization is working and there is danger of injury to the person being brought under con-

trol»), *chickenhawk* («a pedophile, pedo, a person who preys on underage victims sexually»).

Концепт «CANARY» представлен рядом единичных когнитем: «A canary is a song bird» – *canary* («a police informer»), *sing like a canary* («to give information or evidence, usually to the police»); «A canary is kept in the cage» – *canary* («a prisoner»), *canary* («a convict»), *canary-bird* («a prisoner»); «A canary is yellow» – *canary* («a convict [Aust., the yellow uniforms that they wore]»).

Таким образом, обращение к метафорической стороне разнообразных концептов животных и птиц позволяет сделать вывод о том, что конкретный признак или характеристика обобщенного животного либо птицы проецируется в сознании человека на различные объекты в пределах концептуальной области «преступный мир» и способствует применению лексем, включающих наименования животных и птиц, во вторичной функции – в качестве компонента в составе сленговых дериватов.

При рассмотрении выделенных когнитем, соотносимых с суперконцептами «ANIMAL» и «BIRD», нужно отметить параллелизм в выделении когнитем для отдельных концептов, составляющих в совокупности указанные суперконцепты. Настоящее исследование, однако, не претендует на всеобъемлющую характеристику данных суперконцептов ввиду проведенного анализа лишь ограниченной группы концептов, входящих в данные суперконцепты, т. к. область их языковой репрезентации составила не английский сленг полностью, а лишь его часть, соотношенную со сленговыми криминонимами. В этой связи при будущем рассмотрении всего корпуса сленговых единиц, вербализующих суперконцепты «ANIMAL» и «BIRD», удельный вес единичных и прототипических когнитем может распределиться.

Литература

1. Беглова Е.И. В поисках лексической нормы: традиции и новаторство // Вестн. МГОУ. Сер. Рус. филология. 2007. №1. С. 9–13.
2. Иванова Е.В. Пословицная концептуализация мира (на материале английских и русских пословиц) : дис. ... д-ра филол. наук. СПб. : СПбГУ, 2003.
3. Иванова Е.В. Мир в английских и русских пословицах : учеб. пособие. СПб. : Изд-во С.-Петерб. ун-та; филол. фак. СПбГУ, 2006.
4. Химик В.В. Диффузное варьирование слов, значений и формантов в русской разговорно-обиходной речи // Вестн. ННГУ им. Н.И. Лобачевского. 2011. № 6 (2). С. 717–720.

5. Шевченко О.В. Молодежная субкультура как объект лингвокультурологических исследований // Изв. РГПУ им. А.И. Герцена. 2009. №114. С. 241–248.

6. Poteet Aaron C., Poteet Lewis J. Cop Talk: A Dictionary of Police Slang. N. Y., Lincoln, San Jose : IUniverse, 2000.

7. Dalzell T. The Routledge Dictionary of Modern American Slang and Unconventional English. N. Y. : Routledge, 2009.

* * *

1. Beglova E.I. V poiskah leksicheskoy normyi: traditsii i novatorstvo // Vestn. MGOU. Ser. Rus. filologiya. 2007. № 1. S. 9–13.

2. Ivanova E.V. Poslovichnaya kontseptualizatsiya mira (na materiale anglijskih i russkih poslovits) : dis. ... d-ra filol. nauk. SPb: SPBGU, 2003.

3. Ivanova E.V. Mir v anglijskih i russkih poslovitsah : ucheb. posobie. SPb. : Izd-vo S.-Peterb. un-ta; filol. fak. SPbGU, 2006.

4. Himik V.V. Diffuznoe varirovanie slov, znachenij i formantov v russkoy razgovorno-obihodnoj rechi // Vestn. NNGU im. N.I. Lobachevskogo. 2011. № 6 (2). S. 717–720.

5. Shevchenko O.V. Molodezhnaya subkultura kak ob'ekt lingvokulturologicheskikh issledovanij // Izv. RGPU im. A.I. Gertsena. 2009. № 114. S. 241–248.

6. Poteet Aaron C., Poteet Lewis J. Cop Talk: A Dictionary of Police Slang. N. Y., Lincoln, San Jose : IUniverse, 2000.

7. Dalzell T. The Routledge Dictionary of Modern American Slang and Unconventional English. N. Y. : Routledge, 2009.

Role of slang criminonyms with the animalistic component in language representation of the superconcepts “ANIMAL” and “BIRD”

There is carried out the analysis of the two integrated superconcepts “Animal” and “Bird” including a number of concepts represented by non-standard names of animals and birds. There are analyzed various zooconcepts with the aim of reconstruction of cognithemes. There is researched the figurative aspect of concepts. As the result of the analysis there is revealed the process of interaction of the two concept spheres, when various concepts of animals and birds in metaphors are correlated with the concept sphere “criminal world”.

Key words: *concept, superconcept, cognitheme, metaphor, slang, criminonym.*

(Статья поступила в редакцию 1.10.2014)

С.А. МАЛАХОВА
(Армавир)

ОБРАЗНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ЭМОЦИОНАЛЬНОГО КОНЦЕПТА «ОБИДА» В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Описывается метафорический компонент концепта «обида» в английском художественном дискурсе. Анализ образной составляющей концепта помогает понять его сущность как ментального образования, в котором фиксируется своеобразие того или иного этноса, рассмотреть способ концептуализации человеком окружающего мира.

Ключевые слова: *концепт, эмоция обиды, метафора, этнокультурные черты.*

Развитие антропоцентрического направления в лингвистике отвечает тем задачам, которые помогают раскрыть таинственную суть человеческой природы и дать ответ на вопрос: какое место занимает язык в определении понятия «человек»? [1, с. 12]. В рамках антропологической лингвистики актуальными представляются исследования в области языкового выражения душевных состояний человека, внутреннего скрытого мира эмоций и чувств.

Эмоциональный концепт понимается как этически и культурно обусловленное, сложное структурно-смысловое, лексически вербализованное образование, «базирующееся на понятийной основе, включающее в себя помимо понятия образ, оценку и культурную ценность...» [7, с. 60]. Исследование образной составляющей концепта помогает понять его сущность как ментального образования, в котором фиксируется своеобразие культуры этноса, а также раскрывает способ концептуализации человеком окружающего мира.

Дж. Лакофф и М. Джонсон доказывали, что эмоции могут быть поняты путем исследования метафор, используемых для их описания. Другими словами, чтобы понять идеализированные когнитивные модели, по которым подсознательно действует человек, необходимо проанализировать метафоры в их обычном употреблении [8, с. 387]. С одной стороны, эмоции по данным психологии имеют универсальный характер, с другой – эмоции и их проявление связаны с национальным характером культуры и находят свое выражение в языке посредством особого видения мира. Интересующий нас вопрос состоит в том, чтобы вы-